

ZİLE YAKININDA MAŞATTAN GELME BİR ETİ MEKTUBU

Dr. HANS GUSTAV GÜTERBOCK

Hititoloji Profesörü

Bu derginin I inci cildinin 5 inci sayısının 190 ıncı sayfasında kısaca bildirildiği gibi, Fakültemizin Türk Dili ve Edebiyatı bölümünden mezun olan ve Samsun lisesinde öğretmen bulunan Bay Cahit Öztelli, 1943 yılında Zile'de bulunduğu sırada buradan takriben 20 km cenup batıdaki Maşat köyü yanında (1:800000 makyasındaki Türkiye Haritasının Sivas paftasında, E 25 karesinde, Kiepert haritasının B IV paahasında "Mashat,.) Hüyüktepe denilen büyükte çeşitli çanak çömlek parçalarından başka bir Eti mektubu parçası da bulmuştu. Tablet parçası, çanak çömlek buluntulariyie birlikte Fakültemizin Antropoloji Enstitüsünde muhafaza olunmaktadır. Tabletın korunmuş olan kısmı, üst yarısıdır. Ölçüleri: kalmış yükseklik: 4,7 sm, genişlik (tamam): 5,9 sm, en büyük kalınlık: 2,1 smdir. Tablet sarı külrengi kilden yapılmış olup gayet küçük bir yazı ile her tarafına yazılmıştır. Yazı, üst kenardan başlar. Önyüzün aşağı kısmı, alt kenar ve arkayüzün üst yarısı noksandır. Arkayüz bitince yazı, tabletin üst kenarında, metnin başlangıcına kadar, ondan sonra takriben sağ yarısı korunmuş olan sol kenarında devam eder.

Yeni buluntu ile, devlet merkezi Boğazköy dışında bulunmuş olan Eti tabletlerinin sayısı altıya yükselir. Bugüne kadar elimizde Tell el-Amarna'daki Mısır kiral arşivinden ele geçmiş olan Arzava Mektupları denen iki mektup, Tarsus'dan bir toprak bağışlama belgesi, Hatay'da Açaha'dan bir mektup ve Alacahüyük'ten bir mektup parçası vardı¹. Şimdi bunlara altıncı olarak, ilk defa burada çivi yazısı, transkripsiyon ve tercümesini verdiğimiz Masat tableti katılır.

¹ Arzava mektupları : VBoT 1 ve 2; 2 numaralı mektubun tercümesi Hrozny tarafından Journal Asiatique 1931 s. 307 v. d. dadır 1 numaralı mektubun tercümesi Cavaignac tarafından RHA I, s. 103 te yapılmışsa da tashihe muhtaçtır. Tarsus vesikası Gotze tarafından Journal of the American Oriental Society 59, s. 1 v. d. dadır. Açana (eski adı Alalah) da bulunan mektup, Ehelolf tarafından ZA 45, s. 73 v. d.; Friedrich tarafından Orientalia 8, s. 310 v. d. da neşredildi. Alacahüyük parçası, «AlacahSyük Hafriyatı 1937-39 Raporu» nda çıkacaktır, Önceki tebliğde Ras Şamra'da bir etice tabletin bulunuşundan bahsedilmesi, bir hatadır.

Transkripsiyon.

Önyüz

- 1 [UM-MÂ] ^mTar-hu-un-ti-is-sa
 2 [A-NA ^mP]al-la-a ŞEŞ.DÛG.GA-IA QÎ-B[Î-MA]
 3 ka[t-ti-mi] SĠG₅-in tu-ug-ga kat-ta SĠG₅-i[n]
 4 e-e[s-d]ju nu-ut-ta DINGIR.MEŞ TI-an har-kân-du
 5 nu SAG.DU-GA pa-ah-sa-an-da-ru
 6 A-NA ^{m-GİŞ}PA.DINGIR^{LİM} ku-itÛ A-NA^{mD}XXX.LÛ
 7 a-as-su-al ha-at-ra-a-es na-at.Û-UL ka-a
 8 ^{m-GİŞ}PA.DINGIR^{LİM}-in ta-pa-as-si-i-e-it ku-it-ki
 9 nu ^{URU}Ha-at-tu-si pi-en-ni-is ^{mD}[XXX.L]Û-in-na
 10 I-NA E-ŞU' tar-ni-ir
 11 [a]m-mu-ga a-as-su-ul Û-UL ku-it h[a]-a[t-r]a-a-es
 12 [nu(?)] ar-ha da-a-la ^{URU}Ma-ra[-as]-s[a-a]n-ii-ia-az
 13 [Û-U]L?) MA-HAR ^DUTU^{SI} e-su-un p[a-r]a-a-mu-za
 14 [x-x]x-as ud-da-na-a-as pî-e-es-ki-it
 15 [.] ^{URU}H]a-at-tu-si ku-x[...]
 tabletin yarısı eksik.

Arkayüz

üst tarafı eksik.

- x+ 1 ar-nu-[...]
 2 pî-ra-an kat-ta-an[. .] ^{mGİŞ}PA.DINGIR^{LİM}-x[...]
 3 me-mi-is-ta ^mP[a]l-la-a-as-ua-ra-ai .['.]
 4 nu a-pî-e-da-ni ud-da-ni-i ar-sa-ni-e(?)n[u-un(?)]
 5 ma-am-ma-an-za-kân ku-is-ki E-ir. ta-ma-is ar-nu-ut
 6 ma-an zi-ik Û-UL ar-sa-ni-e-se (?)
 7 nu am-mu-uq-qa a-pa-a-at ut-tar kat-ta-ua-a-tar'ki-sa-at
 8 nu ha-an-da-a-an A-NA ^mA-ti-un-na I-NA E.DUB.BA.A
 9 ki-is-sa-an me-ma-afi-hu-un A-BU-KA-ua-tnu-us-şa-an
 10 EGIR-an-pât ki-it-ta-ri EGIR-an ar-ha-ua-ra-as-mu
 11 Û-UL nam-ma ne-e-a-ri Û-UL-ua[-ra(?)]-as(?)x-x-i(?)
 12 ku-it-ki Û-UL-ma-ua-mü a-pa-a-as ku-it-ki har-zi
 13 [Û]-UL-ma-ufa-aS-Sja-an A-NA I^{EN} URU^{LİM}ku-ua-pi-ki har-
 ua-ni(?)
 14 [.-u]a-mu-[kâ]n(?) EGIR-an-ki-it-ta-ri [?]
 15 [EGIR-an(?) a]r-ha-ua-ra-aS-mu-za Û-UL [ne-e-a-ri(?)]
 16-[.] x-kân(?) ^{mGİŞ}PA.DINGIR^{LİM}-ma A-N[A.]
 17 [.] x-ra-da-an-ta-an-na-an [.]
 18 pa-a-un

Sol kenar

- 1 [.....] x *ki-sa-at nu A-NA^mA-ti-u-u[n-na]*
 2 [.....] x *ah-un(?) nam-ma-ad-du-za*
 3 [.....] x-x A-NA^mA-ti-a-un.~na [?]
 4 [".....ha]-at-ra-a-i E.(?) ^ms/a -...
 5 [...'..... A-N/A m.^{GIS}PA.DINGIR^{LM} ku-ua-x [..]
 6 [.....]x-za-.kân x x x

(Son)

Tercüme.

(öy.) (1) Tarhuntissa [şöyle söyler]: (2) Benim sevgili (?) kardeşim Pallâfya] şöy[le]: (3) B[en] iyiyi[m], sen de iyi (4) ol. Tanrılar seni yaşatsınlar (5) ve başını korusunlar.

(6) Hattusili'ye ve Arma-ziti'ye (7) yazdığın selâm(a gelince): onlar burada değildirler. (8) Hattusili'yi herhangi bir şey 'kızdırdı', (9) bunun için araba ile Hattusa'ya gitti. Ve [Armazi]ti'yi (10) evine (timar mülküne) bıraktılar,

(11) Neden bana hiçbir selâm yazmadın? (12) [Artık] bırak! Marassantiya'da (13) Haşmetmeabın yanında [deği]ldim. O beni (14) [....] bir iş için göndermişti.

(15) [.....] Hattusa'da [.....]

(Önyüzün aşağı yarısı ve arkayüzürt üst yarısı noksandır).

(Ay.) (x+ 1) götü[r-.....] (2) Ön aşağı [.....] Hattusili [.....] (3) söyledi: "Palla onu [.....] -dı.,

(4) Bu mesele üzerine kızd[ım]. (5) Eğer herhangi bir kimse (şenden) evi geri alsa idi, (6) sen kızmaz mı idin? (7) Bana da bu şey bir intikam (sebebi) oldu.

(8) Filhakika ben Tablet evi'nde Atiunna'ya (9) şöyle söyledim: "Senin baban beni (10) sıkıştırıyor (?), o beni rahat (11) bırakmıyor (?). Hiç bir şey [....] -mıyor, (12) fakat onun benim için hiçbir şeyi yok (?) (13) ve bizim (?) bir tek şehirde hiç (bir şeyimiz?) yok (?). (14) [.....] beni sıkıştırıyor (?), (15) o beni [rahat bırak]mıyor (?). (16) [.....] Hattusili ise [.,.....] -a (17)..... (18) gittim.

(Sol kenar) (1) [.....] oldu. Ve Atiu[nna] 'ya (2) [..... i.] ... Nihayet sana [.....] (3) [.....]... Atiunna'ya (4) [..... y]az! Sa[-.....]'m evi (?) (5) [.....] Hattusil'y[e]. (6)..... (Mektubun sonu).

Filolojik izah. ²

Öy. 1-2: Bu iki satır, akkatça mutad mektup giriş formülüdür: "A şöyle der: B'ye söyle!,, Haberciye hitab edilir; mektubu gönderen, haberciye, mektubun sözlerini mektup yazılan şahsa nakletmesini emreder. Mektubu yazanın önce kendisini zikretmesi, gönderilen ile aynı yahut ondan yüksek mertebede olduğunu gösterir.

Öy. 1: Gönderenin adı Tarhuntissa, tipik bir luvice isimdir: *Tarhunt-* tanrı adının *-issa* elemanı ile birleştirilmesile yapılmıştır. Karşılaştır: Forrer, *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 76, s. 218.

Öy. 2; Alıcının ön tarafı kırılmış olan adı, ay. ün 3 üncü satırına göre tamamlanmıştır. Şahıs için bak s. 394 v. d.

ŞEŞ.DÜG.GA'nın lügat manası "tatlı kardeş» demektir. Bununla neyin kastedildiği emin olarak belli değildir. Forrer, *Forschungen*, I, s. 101'de, KBo I 28 öy. 7'deki yerin manasını "üvey kardeş,, yahut "kayın, veya enişte,, zannetmektedir. Orada, Şuppiluliuma'nın bir oğlu olan Eti büyük kiralı (belki Afnuvanda), aynı suretle Şuppiluliuma'nın bir oğlu, yani büyük kiralın baba bir kardeşi olan Karğamış kiralı Pi-yassili'ye böyle hitab ediyor. "Baba bir kardeş,, yahut "üvey kardeş» burada "kayın veya enişte» den daha uygundur. Fakat bir akrabalık derecesi yerine sade dostça bir hitap ta düşünülebilir.

Öy. 3-4: Bu iki satır, akkatça *ana îâsi sulmu ana kasa lü Sulma* "ben iyiyim, sen de iyi ol,, formülünün tam etice tercümesidir, *kattimi* tamamlaması için, birinci Arzava mektubu (VBoT 1, 3) ile karşılaştır. *katimi'nin* asıl manası "yanımda» olduğu halde, etice "yanımda iyidir» yerine, kullanılan "ben iyiyim» şeklini seçtik.

Öy. 4: Ti-an herhalde *huisuandan* okunmalıdır, *hüişuandan hark-* "hayatta tutmak» ¹, Kumarpi efsanesindeki *huisuanza* es "canlı veya sağ ol,, selâmı ile karşıdaştır (KUB XXXIII 106 III 7; 27; 120 II 5; ZA 39, s. 30 ve devamı, IV 6; 7; 11; 15).

Öy. 5: "Tanrılar senin başını korusunlar,, cümlesini Açana mektubu ile karşılaştır: Ehelolf, ZA 45, s. 73 ve devamı, satır 3: "Tanrılar seni iyilikte korusunlar,,.

Öy. 6: m. ^{GİŞ}PA.DINGIR^{LİM}: ^{GİŞ}PA ideogramı akkatça *hattu* "âsa,, nın karşılığıdır, DINGIR^{LİM}, akkatça *ili(m)* "tanrının» dır.

² Bu yazıda aşağıdaki kısaltmalar kullanılmıştır:

BoTU = E. Forrer, *Die Boghazköi - Texte in Umschrift*, Band 2.

KBo = *Keilschriftteste aus Boghazköi*.

KUB = *Keilschrifturkunden aus Boghazköi*.

MVAG = *Mitteilung-en der Vorderasiatisch-aegyptischen Gesellschaft*.

RHA = *Revue Hittite et Asianique*.

VBoT = A. Götze, *Verstreute Boghazköi-Teste*

ZA = *Zeitschrift für Assyriologie*.

^{mGİŞ}PA.DINGIR^{LİM} yazılışı Hattusili adı için kullanılır ki burada -s-ihmal edilir. KUB X 11 IV 21'i KBo II 30 öy. 12 ile karşılaştır. İki yerde de kiral Hattusili'nin heykelinden bahsolunuyor. KUB XV 31 ritual metni, altyazısına göre "Haşmetmeabin sözlerine göre ^{mGİŞ}PA.DINGIR^{LİM} - is tarafından yazılmıştır,, demek ki bu sonuncu, kiral değildir, bilakis aynı veya benzer isimde bir yazıcıdır. Bizim mektupta (tahta çıkmasından, evvel) Hattusili mi yoksa bir adaşı mı kastedilmiştir, başka bir delil olmadan söylenemez. Bunlardan birinci ihtimal için 12 nci satır delâlet edebilir, bunun için bak s. 396.

Öy. 6: ^{mD}XXX.LÛ: ismin ilk parçasının *Arma* olarak okunuşunu Götze, MVAG 34, 2, s. 18 de göstermiştir. Şahıs isimlerindeki LÛ için kat'î olmayan *ziti* okunuşu hakkında karşılaştır: Sommer, Die Ahhijavâ-Urkunden, s. 373, not 1.

Öy. 8: *tapassiet* : -*iia*- üzerine *tapass*- "hararet, sıcaklık,, kökünden fiil olup burada muhakkak mecazî manadadır. Umumî durum bakımından Mashuiluva'mn mektubundaki yer ile karşılaştırılmalıdır: Ehelolf, Mitteilungen der Deutschen Orient-Gesellschaft 75, s, 64 ve devamı, satır 4-7.

öy. 12: Marassantiya şehrinin adı, Marassantiyâ nehrinin adı ile aynıdır. Eğer bu nehrin Kızılırmak ile ayniyeti³ doğru çıkacak olursa, şehir bu nehrin kenarında bir yerde aranmalıdır. Urhi-Tesup Yukarı Memlekete ve Samuha'ya bu şehirden gittiği için⁴ herşeyden evvel bu nehrin yukarı mecrasında olması lâzımdır.

Öy. 13: Satır başındaki nefiyn tamamlanması izlere ve müteakip cümlede "o beni yollamıştı,, denildiğine göredir.

Ây. 4, 6: Hattusili metninden⁵ bir yere göre *arsaniia* "kıskanmak,, diye terceme edilir. Bizim yerimizde mana biraz daha geniş alınmalıdır. Buraya "kızmak,, uyar, ve hiddetten kıskançlığa büyük bir mesafe yoktur. Gene Hattusili metninde geçen, bundan müştak *arsanatallas* isminin "kıskanç,, diye tercemesinde sebat etmelidir.

Ay. 8: Asıl manası "tablet evi,, demek olan E.DUB.BAA aynı devirden kalma, Nippur'dan çıkan Kas vesikalarında bir müessese olarak malûmdur. Bunun için, Kemal Balkan'ın "Önasyada feodalizm araştırmaları, I: Kaslar devrinde Babil,, adlı doktora tezine bak^{5a}. Bildiğime göre Eti metinlerinde bu yazış başkaca malûm değildir. KBo IV 10 öy. 43 v. d. daki değişik E *du-up-pa-as* yazılış ile karşılaştır. Ankara Müzesinde yeni bulunmuş buna paralel bir metiade E.*tap-pa-as* yazılıdır. Etilerde.bu "tablet evleri» nin ne oldukları henüz araştırıl-

³ Götze, RHA I, s. 25, not 50.

⁴ Hattusili, büyük metin, IV 2 ve KBo VI 29 II 19 (Götze. MVAG 29, 3, s. 30 ve 48).

⁵ Götze, MVAG 29, 3, s. Ş, satır 32, ve s. 66.

^{5a} Bu eserin kısaltılmış şekli, Dergi'mizin Cilt II. s. 45 v. d.ındadır. S.dub.ba.a için bak s. 49.

maya muhtaçtır. Bu kelime, E.^{NA}₄KİSİB okunan E.^{NA}₄DUB, ettice E *SiiannaS* "mühür evi,, yani bir nevi depo'dan, herhalde ayrılmalıdır.

Ay. 10 ve devamı:... .-mu EGİR-an *kittari'nin* asıl manası "o benim arkama konur», EGİR-an *arhamu UL natrona neari* aslında "o benim arkamdan artık dönmüyor,, demektir. Her iki tâbirin burada mecazi, idyomatik bir mânası olmalıdır. Bunları "beni sıkıştırıyor", ve "artık beni rahat bırakmıyor» tarzında tercüme etmek denemesi, metnin münasebetine dayanmaktadır.

Ay. 13 son: *har-ua-ni* okunuşu kat'î değildir. Şayet doğru ise har(k)-"malik olmak,, tan 1. şahıs çoğul (cemi) hal simasıdır. 11-13 üncü satırdaki üç cümlelerin mânası tam, açık olmuyor. En fazla harap olmuş olan 11 inci satırın sonunda herhalde bir 3. şahıs tekil (müfret) hal sigası şekli tamamlanmalıdır.

Muhtevaya dair izahlar.

Önyüzün ikinci bölümünde mektubu yazan, selâmları, aid olduğu iki şahsa, kendisinin, olduğu yerde bulunmadıklarından bildiremediğini söylüyor. Bunlardan birisi devlet merkezi Hattusa'ya gitmiştir. Bundan, mektubun Hattusa (Boğazköy) da yazılmadığı anlaşılır. Diğeri, "evi,,ne bırakılmıştır, yani o bir timar sahibidir. Bu zamanda "ev,, Etilerde de, komşu kavimlerde olduğu gibi, timar mülkü için kullanılan tâbirdir

Mektubu yazan da böyle bir timarlıdır. Zira arkayüzünde o, "evi,,nin kendisinden geri alındığından şikâyet ediyor. Belki ay. 2-3'te o, Hattusili'nin, mektubu alan Pallâ'yı bu entrikanın müsebbibi olarak tavsif ettiğini söylüyor. Pallâ'ya tevcih edilen "Böyle bir şeye kızmaz mıydın,, sözleri, bu surette daha büyük bir önem kazanıyor.

Eğer bizim mektubumuz, malûm olmuş bulunan ilk hususî Eti mektubu olarak alınacak olursa, mektuplaşanların bu sosyal derecesi unutulmamalıdır: bunlar rastgele hususî şahıslar olmayıp asil sınıfa mensup olan derebeyleridir.

Arkayüzün son bahsinde Tarhuntissa, Atiunna adlı bîrinin babasının yaptığı işlerden bahsediyor. Metnin sonu (arkayüzün nihayeti ye sol kenar), muhtevası hakkında bir şey söylenmeyecek kadar harap olmuştur.

Şahıslar, yer ve zaman,

Mektubu yazan Tarhuntissa başka hiç bir yerde geçmiyor. (KUB XXVI 62 ay. 14 kim olduğu hakkında bir fikir vermez.) Onun, mektubu alan Palla ile akraba olup olmadığı ŞEŞ.DÜG.GA kelimesinin mânalandırılmasına bağlıdır (yukarıda s. 392),

Mektubu alanın adı, Palla, başkaca daha iki yerde geçer: bir defa KUB XXXII 133 IV 7' de alt yazıda tableti yazanın babası olarak zikredilir. Bu metin II..Mursili zamanında yazıldığı için bu Palla Mursili'ye nazaran bir nesil daha eskidir, ikinci olarak III, Hattusili'nin Tattassa beyi Ulmi-Tesup ile yaptığı muahedede, KBoTV 10'da şahit adı olarak geçer. Burada ay. 32' de ^m*Pal-la-a* EN ^{URU}*Hur-mi* "Hurma şehrinde bey olan Palla,, diye zikredilir. Bizim metnimizdeki

önyüz

(ü.K.) 1
 (8y.) 3
 5
 7
 9
 11
 13
 15
 arkayüz

x+1
 3
 5
 7
 9
 11
 13
 (K.) 15
 17

sol Kenar

1
 3
 5

(Yazı : H. G. Güterbock)

^{mGİŞ}PA.DİNGİR^{LİM} hakikaten tahta çıkmadan evvel III. Hattusili ise, bizim Palla Ulmi-Tesup muahedesindeki şahit ile aynı olabilir. O zaman mektubun bulunduğu yerin Palla'nın şehri olup olmadığı, yani Masat yanındaki hüyükün Hurma olup olmadığı sorulmalıdır. Buna kolayca müspet cevap verilemez. Zira aynı adların aynı şahısgostermiyeceğinden başka belki Palla, şehrin beyi olarak Hürma'yı- daha sonra almış veya mektup geldiği zaman başka bir yerde bulunmuş olabilir.

Hurma hakkındaki diğer bilgiler bu şehrin Zile yakınına yerleştirilmesine ne şekilde uyar? Şehir, ekseriyetle *Hurama*, bir defa da *Hu-ur-ma*⁶ şeklinde olmak üzere eski Asur kolonistlerinin vesikalarında geçer⁷. Luhuzatiya'dan çok uzakta değildir, çünkü bir vesikaya göre Luhuzatiya'da başlamış olan bir dâva Hurma kolonisi tarafından görülmüştü⁸. Eti metinlerinde Lavazantiya diye geçen Luhuzatiya, Götze'nin gösterdiği gibi⁹, Kizvatna'da, yani cenup doğu Anadolu'da bulunmaktadır. Neşredilmemiş bir metne göre Hurama'da halis hurrice olan Haşim-navar adında bir yazıcı yaşıyordu. Başka yerlere göre şehir, Salahsuva yakınında idi¹⁰, ve bu iki şehrin tanrıları etice bir kurban metninde bir arada sayılır¹¹. Başka bir metne göre¹² bir eşek sürücüsü Kaniş yolunda ücretini Hurama'ya kadar olan mesafe için almaktadır. Onun Asür'dan geldiği kabul olunacak olursa bu, Hurama'nın Kayseri'nin cenup doğusunda olabileceği hakkında bir delil olurdu. Coğrafi vaziyet hakkında diğer yerler malumat vermezler¹³. Eski Eti metinlerinde şehir, *Hu-ru(-um)-ma*, *Hu(-u)-ur-ma* şeklinde bir çok defa geçer. BoTU 10VII 20'de Huruma kıraliçesi; BoTU 12 AI 11, 24,II 8, 15'te,-orada hakim olan veya oradan neş'et etmiş muhtelif kimseler zikredilir¹⁴; BoTU 13 öy. 20'ye göre şehrin Zalpa şehri tarihinde bir rolü vardır; BoTU 17 A öy. (!) 21, 26, 32 de Hurri'lerle münasebette olarak gösterilir. BoTU 23 A III 22 de Telipinu zamanında şehir, "mü-

⁶ Neşredilmemiş bir tablette, Landsberger'in kopyasına göre. No. 37. Gelb, Oriental Institute Publications 27, No. 15, satır 21 deki *har* tamamlaması ve [*Hur*]-*ma* okunuşu bu zamanın imlâsına göre muhtemel değildir.

⁷ Yerleri Dr. Emin Bilgiç'e borçluyum. Kendisi ile ve Prof. Landsberger ile metinleri gözden geçirebildim. Her ikisine de burada teşekkür ederim. .

⁸ Eisser ve Lewy, MVAG 33, No. 252, satır 24.

⁹ Götze, MVAG 34, 2, s. 15 v. d. Götze'nin eseri «Kizzuvatna and the Problem of Hittite Geography» (New Haven 1940), Ankara da yoktur.

¹⁰ Texte und Materialien... Jena I, No. 281, satır 10 ve 13.

¹¹ KBo IV 13 I 34; bunun hakkında bak: Götze, RHA 1, s. 23.

¹² Cuneiform Texts from Cappadocian Tablets IV, No. 2 b, satır 13.

¹³ Tablettes Cappadociennes No. 9, 17 (bunun hakkında bak: Landsberger, ZA 35, s. 224, not 4); 10,21; Tabl. Capp. II 27, 11; Babylonian Inscriptions.... Nies IV 48, 17-19; MVAG 33, No. 243, 14; Oriental Institute Publ. 27, No. 46 A, sol kenar satır 2i Lewy, İstanbul Asanatika Müzelerinde Hattımihî Metinleri, No. 7 b, 4; ve neşredilmemiş metinler.

¹⁴ Harap olmuş olan VBoT 33 metni de eski devlet zamanına aittir ye. BoTU 12 ye benzemektedir. Burada şehir 6 ıncı satırdadır.

hür evi şehirleri,,nden biri idi; şehirlerin sırasından yeri hususunda birşey çıkarılamaz. Yeni devlet vesikalarından şehir, Suppiluliuma ile Mitanni beyi Mattivaza arasında yapılmış muahedede geçer¹⁵. Bu yere göre muhtelif Eti memleketlerinin, bunlar arasında Tegarama (Gürün) ve Hurma halkı Diyarbakır civarında bulunan İsuva ülkesine göçmüşlerdir. Hurma'nın tanrıları, Fırtına Tanrısı ve Hantidassu, yemin şahidi olarak birçok muahedelerde¹⁶ ve zikredilen kurban metninde geçer¹⁷. Götze, bu ve buna paralel bir metinde sayılan yerleri Gasga mıntığında aramakta ve bu suretle Zile'ye çok uzak olmıyan bir bölgeye gelmektedir. Fakat Gasga memleketlerinin yeri kat'î olarak tesbit edilmemiştir ve diğer belgeler Hurma için başka bir yer gösterir. Şehrin eski -devirde zikri, gerçi dar mânada Hatti sahasında bir yer olduğuna delâlet eder ki, Zile havalisi icabında buraya girebilir. Luhûzatiya ile, Hurri'lerle ve Isuva ile münasebetleri, şimalde bulunan Zile'ye nazaran daha ziyade bu sahanın cenubu şarkisindeki bir yere uyar. Eti coğrafyası hakkındaki noksan malûmatımız karşısında bir yer ayniyetine dair bir belge her nekad çok selâmlanırsa da sadece bizim Pallâ'nın "Hurma beyi» ile kat'î olmıyan ayniyetine dayanan Hurma'nın Maşat'a konması, çok gayri kat'î bir kıymeti haizdir.

Mektubu yazan, Pallâ'nın mektubunu aldığı zaman, kendisinin Marassantiya'da "Haşmetmeab,,ın yanında bulunmadığını söylemektedir. Bu kiral kimdir? Aslında her kiral herhangi bir zamanda bu şehirde kalmış olabilir. Fakat tesadüfen Urhi-Tesub'un bu şehirde kaldığını biliyoruz (yukarıda not 4). Bu sebepten mektubumuzun bu devirden kalmış olması akla yakındır.^mGİS^{PA.DİNGİR}^{LİM} in zikri ve mektubu alanın adının Hattusili'nin çağdaşı olan birisinin ismiyle aynılığı, mektupta geçen kiralın Urhi-Tesup olduğuna delil teşkil edebilir, ve aksi taraftan Urhi-Tesub'un Marassantiya'da kalması hadisesi, hakikaten ^m-GİS^{PA.DİNGİR}^{LİM} ile tahta geçmesinden evvel Hattusili'nin kastedilmiş olduğu fikrini teyid edebilir. Şüphesiz ki, burada onun basit bir şekilde unvansız olarak söylenmesi dikkati çekebilir. Fakat Tarhunfissa

¹⁵ KBo II 8y. 12 ve 21; Weidner, Boghazkoi-Studien 8, s. 4 v. d.; *Hu-ur-ma* ve *Hur-ma* diye yazılmıştır. .

¹⁶ Weidner, aynı yerde, No. 1, ay. 42, 48; No. 2, ay. 14, 20 (tamamlanmış); No. 3 IV 16, 30, Diğer yerler Friedrich, MVAG 34, 1, s. 219 v. d., Hantidassu ve DU bahıslarında; KBo IV 10 ay. 1 de de URU *Hur-ma(?)*-as ^p*Ha(?)*-an-[i-da-as-su-us] diye tashih etmek ve tamamlamak gerektir. Yazılış, bütün bu yerlerde *har* ile dir.

¹⁷ KBo IV 13 1 34, yukarıda not 11. Hurma tanrıları Veba Duasında (KUB XIV 13 I 7, Götze, Kleinasiatische Forschungen I, s. 242) de geçer. KUB XV 23 Sy. 6 da, şayanı dikkat *Hu-âr-ma* yazılışı vardır.- KUB XV 11 III 13 v. d. mühimdir: burada kraliçe Hurma şehrinde Kumman şehri tanrısı için bir adak yapıyor. Kumma(n)ni, KBo II 3 IV 14 ile aynı metnin I 1 satırının mukayesesinden anlaşıldığına göre, Kizvatna'da bulunuyor, yani, klâsik çağdan bilinen «Comana» şehirlerinden «Comana Pontica» olmayıp «Comana Cappadoeica» dir (karşılaştır: von Brandenstein, Orientalia 8, s. 76, not 3).

ve Pallâ'yı herhalde aralarında bir şehzadeyi bile yalnız ismi ile anacak kadar yüksek timar sahibi kimseler olarak tasavvur etmeliyiz.

Son olarak Marassantiya'daki büyük kiralın Urfci-Tesup, selâmların Hattusili'ye ait ve mektubu alanın daha geç zamanda zikredilen Hurma beyi olduğu fikrinin tamamıyla farazî kaldığını bir defa daha belirtelim.

Çeviren

Dr. Kemal BALKAN

Sumeroloji Asistanı

EIN HETHITISCHER BRIEF AUS MAŞAT BEI ZİLE

von

H. G. GÜTERBOCK

Wie bereits in Band I, Nr. 5, S. 190 f. dieser Zeitschrift laurz mitgeteilt, hat Herr Cahit Öztelli, Absolvent der turkologischen Abteilung unserer Fakultât und Lehrer ara Lyceum in Samsun, 1943 urâhrend eines Aufenthaltes in Zile auf einem Hüyüttepe genannten Hügel bei dem Dorfe Masat, ca. 20 km südwestlich von Zile (Türkische Karte 1: 800,000 Ūuatdrat E 25; Kiepert Blatt B IV "Mashat,") aüsser yerschiedener Keramik auch ein Bruchstück eiries hethitischen Briefes ge« funden. Das Tafelbruchstück wird mit den Keramikfunden im Anthrologischen Institut unserer Fakultât aufbewahrt. Erhalten ist die obere Hälfte der Tafel. Maasse: erhaltene Höhe 4, 7 cm, Breite (vollständig) 5, 9 cm, grösste Dicke 2, 1 cm. Die Tafel ist aus gelbgrauem gebrannten Ton gemacht und mit sehr kleiner Schrift auf ailen Setten beschrieben. Die Schrift beginnt am oberen Rande; die untere Hälfte der Vorderseite, der untere Rand und die obere Hälfte der Rückseite fehlen; die Schrift setzt sich am Ende der Rückseite auf dem oberen Tafelrande bis zum Textanfang fort und geht dann auf deh lihken Tafelrand über, von dem etwa die rechte Hälfte erhalten ist.

Durch den neuen Fund erhöht sich die Zahl der ausserhalb der Häuptstadt Boğazköy gefundeien hethitischen Tohtafeln auf sechs. Bisher besassen wir zwei Briefe, die sogenannten Arzava-Briefe, aus dem ägyptischen Königsarchiv von Teli el-Amarna, eine Landschenkungs-urkunde aus Tarsus, einen Brief aus Açana im Hatay, und ein Brieffragment aus Alacahüyük¹ Dazu kommt nun als sechste die Tafel von Masat, die wir hier zunächst in Keilschriftkopie, Transkriptipn und Übersefeung vorlegen (die Transkription s. oben S. 390^f, im türkischen Text).

Obersetzung.

Vs. (1) [So spricht] Tarhuntissa: (2). [Zu] Palla, meinem lieben (?) Bruder, spr[ic]h: (3) Be[i mir] geht es gut, auch bei Dir möge e|

¹ Die Arzava-Briefe: VBoT 1 und 2; Übersetzttng von Nr. 2 von Hrozny in *Journal Asiatique* 1931, S. 307 ff; die Obersetzung von Nn 1 durch Cayaignae in *RHA* I, S. 103, ist verbesserungsbedürftig. Tarsus s Götze, *Journal of the American Oriental Society* 59, S. 1 ff. Açana (alter Name Alalah): Eheloll, *ZA* 45, S. 73 ff., Friedrich, *Orientalia* 8, S. 310 ff. Alacahüyük! erscheint im Grabungsbericht, *Alacahüyük Hafriyatı 1937-39 Raporu*. Die Eroahnung einer hethitischen Tafel aus Ras Şamar im Vorbericht beruhte auf einem Irrtum.

gut (4) gehen! Und die Götter mögen Dich am Leben erhalten (5) und Dein Haupt schützen!

(6) (Was) die Grüße (betrifft), die Du an Hattusili und Armaziti (7) geschrieben hast: diese sind nicht hier. (8) Den Hattusili hat etwas 'erhitzt, (9) darum ist er nach Hattusa gefahren; und den Armaziti (10) hat man in sein Haus (auf sein Lehensgut) entlassen.

(11) Warum hast Du mir keine Grüße geschrieben? (12) Nun lass! In Marassantiya (13) bei Seiner Majestät war ich [nich]t; er hatte mich (14) in [... ..] .. Angelegenheiten ausgesandt.

(15) [... ..] in Hattusa [... ..]

(Es fehlt die untere Hälfte der Vs. und die obere der Rs.)

Rs. (x+1) fortschaff[-., .] (2) vorn unten [..] Hattusili [... ..] (3) sprach: "Palla [hat] es [ge-.....]..,,

(4) Über diese Angelegenheit ärger[te ich mich]. (5) Wenn irgend ein anderer (Dir) das Haus fürnahm, (6) würdest Du Dich dann nicht ärgern? (7) Auch mir wurde diese Sache ein (Gegenstand der) Rache.

(8) In der Tat habe ich zu Atiunna im 'Tafelhaus' (9) folgendermassen gesprochen: "Dein Vater setzt (10) mir zu(?), er lässt mich (11) nicht in Ruhe (?). Nichts [...]t (12) er, er aber hat nichts für mich (?), (13) und nicht in (?) einer einzigen Stadt haben wir (?) irgendwo (etwas) (?). (14) [...] setzt mir zu (?), (15) [er lässt] mich nicht in [Ruhe (?)]. (16) [...] Hattusili aber zu [...] (17) (18) ging ich.

Linker Rd. (1) [... ..] wurde. Und dem Atiu[nna] (2). [... ..]... Ferner Dir [_v ..] (3) [-.]... dem Atiunna - (4)[.... ..] schreibe! Das Haus (?) desSa[-....]/(\$) [..... de]m Hattusili..[...] (6) [... ..]«.] ... (Ende des Briefes)

Sprachliche Bemerkungen².

Vs. 1-2: Die gewöhnliche akkadische Förmel der Briefeinleitung: "So spricht A: zu B sprich!,, Angeredet ist der Bote; der Absender befiehlt dem Boten, dem Empfänger die Worte des Briefes auszurichten. Dass der Briefschreiber sich selbst zuerst nennt, zeigt, dass er von gleichem oder höherem Rang ist als der Empfänger.

Vs. 1. Der Name des Absenders, Tarhuntišsa, ist ein typisch luwischer Name, gebildet vom Gottesnamen *Tarfunt'* mit dem Element *issa-*. Vgl. Forrer, ZDMG 76, S. 218.

Vs. 2. Der vorn beschädigte Name des Empfängers ist ergänzt nach Rs. 3. Zur Person siehe unten S. 403

Vs. 2. ŞEŞ.DÜG.GA heisst wörtlich "süsser Bruder,,. Was damit gemeint ist, ist noch nicht sicher bekannt. Forrer, Forschungen I, S.

² Verzeichnis der Atkürzungen s. oben S. 392 beim türkischen Text.

101, vermutet "Stiefbruder,, öder "Schwager,, zü der Stelle KBo t 28 Vs. .7. Dört redet der hethitische Grosskönig, ein Sohn des Suppilulioa (vvahrscheinlich Arhuvanda), den Piyassili von Karkemis so an, der ebenfalls ein Sohn des Suppiluliuma, also wohl ein Halbbruder des Grosskönigs ist. "Halbbruder,, öder "Stiefbrader,, liegt hier also naher als; "Schwager,,. Man kpnnte aber statt an einen Verwandtschaftsgrad auch an eine einfache freundschaftliche Anrede deftken.

Vs. 3-4: Wörtliche hethitische Übersetzung der akkadischen Formel *ana üüü Sulmu ana kasa lü sulmu* "Mir geht es gut, möge es Dir gut gehen,,. Zur Ergänzung *katlimi* vgl. den ersten - Arzava-Brief, VBoT 1, 3, -:

Vs. 4. *Tl-an* ist wohl *hyuisuandan* zu lesen. *Zu- huisuandan, fiark~* "am Leben erhalten,, vgl. den Gruss *faiiSuanza eS* "sei lebend,, im Kumarpi-Epos, KUB XXXIII 106 III 7; 27; 120 II 5; ZA 39, S. 30 f, IV 6; 7; 11; 15.

Vs 5. Zu dem Satz "Die Götter mögen Dein Haupt schützen,, vgl. > den Brief aus Açana, Ehelolf, ZA 45, S. 73 f, Z.3: "Die Götter mögen Dich zum Guten schützen,,.

Vs. 6: ^{mGIS}PA-DINGIR^{LM}. Das Ideogramm ^{GIS}PA entspricht akkadisch *hatfu* "Stáb,, DINGIR^{LM} ist akkadisch . *il(m)* "des Gottes,,. Die Schreibung ^m-^{GIS}PA.DINGIR^{LM} wird für den Namen Hattusiligebraucht, wobei das -S- vernachlässigt wird. Vgl. KUB X il" IV 21 mit KBo II 30 Vs. 12: an beiden Stellen handelt es sich um ein Bild des Königs Hattusili. Der Ritualtext KUB XV 31 ist nach der Unterschrift Kol. iy 38 ff. "nach den Worten Seiner Majestät von ^{mGIS}PA.DINGIR^{LM} geschrieben,,; dieser ist also nicht der König, sondern ein Schreiber gleichen öder ähnlichen Namens. Ob in unserem Brief Hattusili (vor seiner Thronbesteigung) gemeint ist öder ein anderer Mann dieses Namens, ist nicht ohne weiteres klar. Für den späteren König könnte Z. 12 sprechen, s. dazu unten S. 405..

Vs. 6: ^{md}XXX.LÛ. Die Lesung des ersten Bestandteils als *Arma* nach Götze, MVAG 34, 2, S. 18; zur unsieheren Lesung *ziti* für LÛ in Eigennamen vgl. Sommer; Die AhhijavS-Urkunden, S. 373, Annr. 1.

; Vs. 8: *tapassiet* Verbumauf -ifa- vom Stamme *tapais-* "Fieber, Hitze,,. Hier sicher übertragen -gebraucht. Sachlich zu vergleichen ist die Stelle aus dem Brief e des Masliuiluva, Ehelolf, Mitteilungen der Deutschen Orient-Gesellschaft 75, S. 64 f, Z. 4-7.

Vs. 12. Die Stadt Marassantiya hat den gleichen Namen wie der Fluss Marassantiya. Wenn die Identifikation dieses Flusses mit dem Kızıllırmak ³ richtig ist, ist die Statdt irgendvvp an diesem Fluss zu

³ Götise, RHA I, S. 25, Anm. 50.

suchen; da Urhi-Tesup sich von dieser Stadt aus ins Obere Land und nach Samufca begibt.⁴ wohl am ehesten am Oberlauf dieses Flusses.

Vs. 13. Die Ergänzung der Negation am Anfang der Zeile nach den Spuren und weil es im folgenden Satze heisst "Er hattemieh ausgesandt,,.

Rs. 4, 6. *arsaniia*- wird mit "beneiden,, übersetzt auf Grund einer Stelle aus dem Text des Hattusili⁵. An unserer Stelle muss die Bedeutung etwas weiter gefasst werden» "Sich ärgern,, passt hier, und von Ärger zu Neid ist kein weiter Schritt. Für das ebenfalls im Hattusili-Text davon abgeleitete Substantiv *arsanatallas* hat man bei der Übersetzung "Neider,, zu bleiben.

Rs. 8. E.DUB.B.Â.A, wörtlich [«Tafelhaus»], ist aus den gleichzeitigen kassitischen Urkunden aus Nippur. als eine Institution bekânnt; vgl. dazu die Dissertation von Kemal Balkan, *önasy ada feodalizm arařtirmaları, I: Kaslar devrinde Babil*^{5a}.

In hethitischen Texten ist diese Schreibung m. W. sonst nicht belegt; vgl. die abweichenden Schreibungen E *du-up-pa-aS* KBo IV 10 Vs. 43 f, wofür ein neu gefundener Paralleltext im Museum Ankara E *tup-pa-as* schreibt. Welcher Art diese "Tafelhäuser,, bei den Hethitern waren, bedarf noch der Untersuchung. Von E^{NA4} DÜB, zu lesen £^{NA.4} KISIB, hethitisch E *Siiannas* "SiegeUiaus,, wohl eine Art Magazin, muss man dieses Wort wohl trennen.

Rs. 10 ff. ..-*mu* EGIR-an *kitiari*, wörtlich "er wird hinter mich gesetzt»; EGIR-an *arha-rnu UL namma neari*, wörtlich "hinter mir weg wendet er sich nicht mehr,,. Beide Ausdrücke müssen hier eine übertragene idiomatische Bedeutung haben. Der Versuch, sie mit "er setzt mir zu,, und "er lgsst mich nicht mehr in Ruhe,, wiederzugehen, beruht auf dem Zusammenhang des Textes.

Rs; 13, Ende. Lesung *har-ua-ni* unsicher. Wenn richtig, 1. Pflur. Praes. von *har(k)*- "haben,,. Der Sinn der drei Sätze Z. 11-13 wird nicht ganz klar; am stark beschädigten Ende von Z. 11 ist wohl eine 3. Sing. Praes. zu ergänzen.

Zum Inhalt.

im zweiten Abschnitt der Vorderseite spricht der Briefschreiber davon, dass er Grüsse nicht hat ausrichten können, weil die beiden Männer, denen sie galten, nicht am gleichen Orte wie er weilten. Der eine von ihnen ist in die Hauptstadt Hattusa gefahren. Daraus ergibt sich, dass der Brief nicht in Hattusa (Boğazköy) geschrieben ist. Der

⁴ Hattusüi, Groaser Text, IV 2 uad KBo VI 29 II 19 (Gotze, MVAG 29, 3, S. 8 & und 48).

⁵ Gotze, MVAG 29, 3, S. 8, Z. 32, Sl 66.

^{5a} Ein Auszug aus dieser Arbeit erschien oben S. 45 ff. e. dub.ba.a dort S. 49.

andere ist auf sein "Hauswesen,, entlassen worden, also ein Lehensträger; "Haas» ist der Ausdruck für ein Lehensgut in dieser Zeit, bei den Hethitern ebenso wie bei den benachbarten Völkern.

! Auch der Briefschreiber selbst ist ein solcher Lehensträger; denn auf der Rückseite beklagt er sich darüber, dass man ihm sein "Haus,, weggenommen habe. Vielleicht sagt er in Rs. 2-3, dass Hattuşili den Briefempfänger Palla als den Urheber dieser Intrige bezeichnet habe. Die Worte "Würdest Du Dich über so etwas nicht ärgern,, an Pallg gerichtet, erhalten dadurch noch grösseres Gewicht.

Wenn man unseren Brief als erste bekannt gewordene hethitische Privaturkunde bezeichnet, darf man diesen Rang der Korrespondenten nicht vergessen: sie sind nicht beliebige Privatpersonen, sondern Angehörige des Adels, der Schicht der Feudalherren.

im letzten Abschnitt der Rückseite beklagt sich Taruntissa dann über die Mächenschaften des Vaters eines Mannes namens Atiunna; das Ende des Textes (Ende der Rückseite und linker Rand) ist zu stark verstümmelt, als dass sich über seinen Inhalt etwas aussagen liesse.

Personen, Ort und Zeit.

Der Briefschreiber Tarhuntissa ist sonst nicht bekannt (KUB-XXVI 62 Rs. 14 ist unergiebig). Ob er mit dem Empfänger, Palla/verwandt ist, hängt von der Deutung des Wortes ŞEŞ.DÛG.ÇA ab (oben S. 400 f.).

Der Name des Empfängers, Palla, kommt noch zweimal vor: einmal in der Unterschrift des Textes KUB XXXII 133 IV 7, als Name des Vaters des Tafelschreibers. Da dieser Text aus der Zeit Mursili's III stammt, ist dieser Palla also eine Generation älter als Mursili. Zweitens als Zeugenname im Verträge des Hattuşili III. mit Ulmi-Tesup von Tattassa, KBo IV 10. Hier wird Rs. 32 ein ^mPal-la-a EN ^{URU}Hur-mi "P., Herr in Hurma» genannt. Wenn der ^mGIŞPADINGIR^{LIM} unseres Textes wirklich Hattuili III. vor seiner Thronbesteigung ist, dann könnte unser Palla mit dem Zeugen im Ulmi-Tesup-Vertrag identisch sein. Es ist dann zu fragen, ob der Ort, an dem der Brief gefunden ist, die Stadt dieses Palla ist, ob also der Hüyük bei Masat-gleich Hurma ist. Das ist nicht einfach zu bejahen; denn abgesehen davon, dass die Gleichheit des Namens nicht sicher auch auf Gleichheit der Person schliessen lässt, könnte ja Palla die Stadt Hurma auch erst später erhalten haben oder sich zur Zeit, als der Brief ihn erreichte, an einem anderen Orte aufgehalten haben. Wie passen die sonstigen Angaben über Hurma zu einer Ansetzung in der Nähe von Zile? Die Stadt wird mehrmals in Texten der altassyrischen Kolonisten genannt⁶, meistens

⁶ Die Belege verdanke ich Dr. Emin Bilgiç; mit ihm und Prof. Landsberger könnte ich die Teststellen durchsprechen, wofür beiden Herren auch hier herzlich gedankt sei.

in der Schreibung Hurama, einmal auch schon in der Form *ku-ür-ma*⁷. Sie lag nicht weit von Lulmzatiya, da nach einer Urkunde ein in Lühuzatiya begonnener Prozess von der Kolonie Hurama entschieden wurde⁸. Luhuzatiya, in hethitischen Texten Lavazantiya, lag, wie Götze gezeigt hat⁹, in Kizvatna, also' in Südostanatolien. Nach einem imveröffentlichten Text lebte in Hurama ein Schreiber mit dem echt churritischen Namen Haşim-Navar. Nach anderen Stellen lag die Stadt in der Nähe von Salafcsuva¹⁰, und Götter dieser zwei Städte werden noch in einem hethitischen Opfertext zusammen genannt¹¹; Nach einem anderen¹² Text erhält ein Eşeltreiber seinen Lohn für die Strecke bis Hurama auf dem Wege nach Kaniş; wenn man annehmen darf, dass er von Assur kam, wäre das auch ein Hinweis auf eine Lage von Hurama südöstlich von Kayseri. Die übrigen Belege sind geographisch unergiebig¹³. In althethitischen Texten wird die Stadt in den Schreibungen *Hu-ru (-um) -ma* und *Hu- (u-) ur-ma* mehrmals; genannt: BoTU 10 y II 20 eine Königin von Huruma; in BoTU 12 A. I 11; 24; II 8; 15 verschiedene Männer, die dort herrschen oder von dort stammen¹⁴; nach BoTU 13 Vs. 20 spielt die Stadt in der Geschichte der Stadt Zalpa eine Rolle; in BoTU 17 A Vs. (!) 21; 26; 32 wird sie im Zusammenhang mit den Churritern genannt; nach BoTU 23 A III 22 war sie eine der "Städte des Siegelhauses" zur Zeit des Telepinu; aus der Städtereihe ist für ihre Lage kaum etwas zu entnehmen. Aus dem Neuen Reich liegt eine Erwähnung der Stadt im Verträge zwischen Suppüliuma und Mattivaza von Mitanni vor¹⁵; danach sind die Bewohner "verschiedener hethitischer Gebiete, darunter die von Tegarama, (Gürün) und Hurma, ins Land Isuva (in der Umgebung von Diyarbakır) gezogen. Die Götter von Hurma, Wettergott und Hantidasu, erscheinen als Schwurzeugen in mehreren Verträgen¹⁶ und in dem schon erwähn-

⁷ In einer unveröffentlichten Tafel, nach Kopie Landsbergers, Nr. 37. Die Ergänzung des Zeichens *har* und Lesung *[Hur]-ma* bei Gelb, Oriental Institute Publications 27, Nr. 15, Z. 21, ist nach der Orthographie dieser Zeit unwahrscheinlich.

⁸ Eisser und Lewy, MVAG 33, Nr. 252, Z. 24. --

⁹ Götze, MVAG 34, 2, S. 15 f., Götzes Buch «Kizzuvatna and the Problem of Hittite Geography», New Haven 1940, ist in Ankara nicht vorhanden.

¹⁰ Teste und Materialien... Jena, I, Nr. 281, Z. 10; 13.

¹¹ KBo IV 13 I 34; dazu Götze, RHA I, S. 23.

¹² Cuneiform Tejt. from Cappadocian Tablets IV[^] Nr. 2b, Z. 13.

¹³ Tablettes Cappadoeiennes Nr. 9, 17 (dazu Landsberger, ZA 35, S. 224, Anm. 4); 10, 21; Tabl. Capp. II 27, 11; Babylonian Inscriptions... Nies IV, 48, 17-19; MVAG 33, Nr. 243, 14; Oriental Inst. Publ. 27, Nr. 46A, linker Rand Zv2; Lewy, Keilschrifttexte in den Antiken-Museen zu Sтамбуl, Nr. 7 b, 4; und unveröffentlichte Teste. •

¹⁴ Der verstümmelte Text VBoT 33 gehört auch dem Alten Reich an und scheint BoTU 12 ähnlich zu sein; die Stadt darin Z. 6.

¹⁵ KBo I 1 Vs. 12 u. 21; Weidner, Boghazköi-Studien 8, S. 4 ff., Schreibung *Hu-ur-ma* und *Hur-ma*.

¹⁶ Weidner, a. a. O. Nr. 1, Rs. 42, 48; Nr. 2, Rs. 14 und 20 (ergänzt); Nr. 3 IV 16, 30; weitere Stellen bei Friedrich, MVAG 34, 1, S. 219 ff. unter Hantidasus und DU; auch in KBo IV 10 Rs. 1 ist ^{URU}Hur-ma(!)-as *DHa(l)-an-!ji-da-as.su-usJ* zu verbessern und zu ergänzen.

ten Opfertext¹⁷. Götze sucht die in diesem Text und einem Paralleltext aufgezählten Orte in der Gasga-Zone und kommt damit allerdings in ein Gebiet, das von Zile nicht fern liegt. Aber die Lage der Gasga-Länder ist noch nicht sicher bestimmt, und die übrigen Belege für Hurma weisen auf eine andere Lage hin. Die Erwähnungen der Stadt in der alten Zeit deuten zwar auf eine Lage im ehgeren Bereich von Hâtî, wozu man die Umgegend von Zile allenfalls rechnen könnte; die Beziehungen zu Luhuzatiya, zu den Ghurritern und zu Isuva scheinen aber eher für den Südosten dieses Gebietes als für das verhältnismäßig weit im Norden gelegene Zile zu sprechen. So sehr man bei unserer mangelhaften Kenntnis der hethitischen Geographie einen urkundlichen Beleg für eine Ortsgleichung begrüßen würde, muss also die Ansetzung von Hurma in Masat, die noch dazu nur auf der unsicheren Annahme der Identität unseres Palla mit dem "Herm von Hurma,, beruhen würde, als ganz unsicher gelten.

Der Briefschreiber sagt, er habe sich zur Zeit, als er den vorhergegangenen Brief des Palla erhalten habe, nicht in Marassantiya bei Seiner Majestät aufgehalten. Wer ist dieser König? An sich könnte zwar jeder König: irgendswann einmal in dieser Stadt gewilt haben. Zufällig wissen wir aber von Urhj-Tesup, dass er sich in dieser Stadt aufhielt (oben S. 402 Anm. 4). Es liegt daher nahe anzunehmen, dass unser Brief aus dieser Zeit stammt. Die Nennung des ^{mGIS}PA.DINGIR^{LM} und die Namensgleichheit des Briefempfängers mit einem Zeitgenossen des Hattusili könnten dafür sprechen, und umgekehrt die Tatsache, dass gerade Urhi-Tesub in Marassantiya weilte, die Annahme befürworten, dass mit dem ^{mGIS}PA.DINGIR^{LM} wirklich Hattusili vor seiner Thronbesteigung gemeint sei. Da bei könnte allerdings der Umstand auffallen, dass er so einfach mit Namen genannt ist, ohne Titel; aber wir dürfen uns wohl vorstellen, dass Tarhuntissa und Palla als höhere Lehensträger in einem Range standen, der ihnen erlaubte, unter sich auch von einem königlichen Prinzen nur mit seinem Namen zu reden.

Zum Schluss sei aber noch einmal betont, dass die , Annahmen, der Grosskönig in Marassantiya sei Urtn-Tesup, die Grüsse gelten dem Prinzen Hattusili und der Briefempfänger sei der später erwähnte Herr von Hurma ganz hypothetisch sind.

¹⁷ KBo IV 13 I 34, oben Anm. 11. - Götter von Hurma auch in dem Pestgebiet KUB XIV 13 I 7 (Götze, Kleinasiatische Forschungen I, S. 242). - In KUB XV 23 Vs. 6 findet sich die auffällige Schreibung *Ha-ur-ma*. - Wichtig ist KUB XV 11 III 13 f: hier leistet die Königin in der Stadt Hurma ein Gelübde für einen Gott von der Stadt Kumman; Kumma(n)ni lag nach KBo II 3 IV 14 verglichen mit I 1 in Kizvatna, ist also das kappadokische, nicht das pontische Çomana (vgl. von Brandenstein, *Orientalia* 8, S. 76, Anm. 3).